

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 13 септември 2004 година

за приемане на правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета относно защитата на физическите лица при обработката на лични данни от институциите и органите на Общността и относно свободното движение на данните (2004/644/ЕО)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност и по-специално член 286 от него,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета¹, и по-специално член 24, параграф 8 от него,

като има предвид, че:

(1) Регламент (ЕО) № 45/2001, наричан по-нататък „Регламента“, излага принципите и правилата, отнасящи се до всички институции на Общността и органи и предвижда всяка институция на Общността и всеки орган на Общността да назначи Отговорник по защита на данните.

(2) Член 24, параграф 8 от регламента изисква всяка институция или орган на Общността да приеме и по-нататъшни правила за прилагането му относно Отговорника по защита на данните, съобразно предвиденото в Приложението към него. Правилата за прилагане се отнасят в частност до задачите, задълженията и правомощията на Отговорника по защита на данните.

(3) Правилата за прилагане посочват и конкретните процедури за упражняване на правата на субектите на данните, както и за изпълнението на задълженията на всички съотноситими участници от институциите или органите на Общността по отношение на обработката на лични данни.

(4) Правилата за прилагане на Регламента са независими от Регламент (ЕО) № 1049/2001², Решение 2004/338/ЕО, Евратом³ и в частност Приложение II към него, Решение 2001/264/ЕО⁴ и в частност Раздел VI на Част II от Приложението към него, както и Решение на Генералния секретар на Съвета/Върховния

¹ ОВ L 8, 12.01.2001 г., стр. 1.

² Регламент (ЕО) 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 30 май 2001 г. относно публичния достъп до документите на Европейския парламент, Съвета и Общността (ОВ L 145, 31.05.2001 г., стр. 43).

³ Решение на Съвета 2004/338/ЕО, Евратом от 22 март 2004 г. за приемането на Процедурен правилник на Съвета (ОВ L 106, 15.04.2004 г., стр. 22).

⁴ Решение на Съвета 2001/264/ЕО от 19 март 2001 г. за приемане на наредби на Съвета относно сигурността (ОВ L 101, 11.04.2001 г., стр. 1). Решение с измененията, приети с Решение 2004/194/ЕО (ОВ L 63, 28.02.2004 г., стр. 48).

представител по общата външна политика и политиката на сигурност от 25 юни 2001 г.⁵,

РЕШИ:

РАЗДЕЛ 1 ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Член 1

Предмет и обхват

Настоящото Решение определя по-нататъшни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета (наричан по-нататък „Регламента“) по отношение на Съвета на Европейския съюз.

Член 2

Определения

По смисъла на настоящото решение и независимо от определенията, дадени от Регламента:

а) „контрольор“ означава институцията, Генералната дирекция, Дирекцията, Отдела, Звеното или друго организационно-структурна единица, която самостоятелно или съвместно с други определя целите и средствата за обработка на лични данни, посочени в уведомлението, което се изпраща на Отговорника по защита на данните (наричан по-нататък ОЗД) в съответствие с член 25 от регламента;

б) „лице за контакт“ означава административния сътрудник(сътрудници) на Генералната дирекция или друг служител, определен съгласувано с ОЗД от своята Генерална дирекция като неин представител, който, в тясно сътрудничество с ОЗД, да се занимава с въпросите, отнасящи се до защитата на данни;

в) „персонал на ГСС“ означава всички служители на Генералния секретариат на Съвета (наричан по-нататък „ГСС“) и всяко друго лице, попадащо в обхвата на Правилниците за високопоставените служители на Европейските общности и условията за наемане на други служители на Европейските общности, уредени в Регламент (ЕЕС, Евратом, ЕОВС) № 259/68⁶ (наричани по-нататък Правилниците за служителите) или работещи в ГСС по договорно правоотношение (стажанти, консултанти, изпълнители, служители, командировани от Държавите - членки).

⁵ Решение на Генералния секретар на Съвета/Върховния представител по общата външна политика и политика на сигурност от 25 юни 2001 г. относно кодекс за поведение на администрацията на Генералния секретариат на Съвета на Европейския съюз и на служителите ѝ при професионалните им взаимоотношения с обществеността (ОВ С 189, 5.07.2001 г., стр. 1).

⁶ ОВ L 56, 04.03.1968 г., стр. 1. Регламент с последните изменения и допълнения, приети с Регламент (ЕО, Евратом) № 723/2004 (ОВ L 124, 27.04.2004 г., стр. 1).

РАЗДЕЛ 2 ОТГОВОРНИК ПО ЗАЩИТА НА ДАННИТЕ

Член 3

Назначаване и статут на Отговорника по защита на данните

1. Заместник генералния секретар на Съвета назначава ОЗД и го регистрира при Европейския надзорник по защитата на данните (наричан по-нататък ЕНЗД). ОЗД е подчинен пряко на Заместник генералния секретар на Съвета.
2. Мандатът на ОЗД е три години, с възможност за двукратно подновяване.
3. При изпълнението на задълженията си, ОЗД действа независимо и в сътрудничество с ЕНЗД. В частност, ОЗД не може да получава нареждания от Службата по назначенията на ГСС или от когото и да било друго по отношение на вътрешното прилагане на разпоредбите на Регламента или сътрудничеството си с ЕНЗД.
4. Оценката на изпълнението на задачите и задълженията на ОЗД се извършва след предварителни консултации с ЕНЗД. ОЗД може да бъде освободен от поста си единствено със съгласието на ЕНЗД, при положение, че вече не отговаря на условията, които се изискват за изпълнението на задълженията му.
5. Независимо от предвидената за назначаването му процедура, ОЗД следва да бъде информиран за всички контакти с външни лица по отношение на прилагането на Регламента, и особено що се отнася до взаимоотношения с ЕНЗД.
6. Независимо от съответните разпоредби на регламента, за ОЗД и неговите подчинени важат правилата и разпоредбите, приложими спрямо високопоставените и другите служители на Европейските общности.

Член 4

Задачи

ОЗД е длъжен:

- а) да се погрижи контролърите и субектите на данните да бъдат запознати със своите права и задължения по Регламента. При изпълнението на тази задача, той в частност определя образците на формулярите за информация и уведомяване, дава консултации на заинтересовани страни и повишава общата осведоменост по въпросите на защитата на данните;
- б) да отговаря на искания, отправени от ЕНЗД и, в сферата на своята компетентност, си сътрудничи с ЕНЗД при поискване от страна на последния или по своя собствена инициатива;
- в) да осигури по независим начин вътрешното прилагане на разпоредбите на Регламента в ГСС;

г) да води Регистър на операциите по обработката, осъществявани от контролорите и да предоставя достъп до него на всяко лице, пряко или косвено – през ЕНЗД;

д) да уведомява ЕНЗД за операциите по обработката, които биха могли да породят конкретните рискове по член 27, параграф 2 от регламента;

е) по този начин да направи необходимото, щото да няма вероятност правата и свободите на субектите на данните да бъдат нарушени посредством операциите по обработката.

Член 5 Задължения

1. Освен общите задачи, които трябва да изпълнява, ОЗД е длъжен:

а) да действа като съветник на Службата по назначенията на ГСС и на контролорите по въпроси, отнасящи се до прилагането на разпоредбите за защитата на данните. С ОЗД могат да се консултират Службата по назначенията, съответните контролори, Комитета по служителите и всяко физическо лице, без да минава по официалните канали, по всякакъв въпрос, отнасящ се до тълкуването или прилагането на Регламента;

б) по своя инициатива или по инициатива на Службата по назначенията, контролорите, Комитета по служителите или на физическо лице да извършва проверка по въпроси и случаи, имащи пряко отношение към неговите задачи и станали обект на вниманието му, и да съобщава резултатите обратно на Службата по назначенията или на лицето, поръчало проверката. Ако се прецени за необходимо, следва да се информират и всички други заинтересовани страни. Ако подателят на жалбата е физическо лице или когато жалбоподателят действа от името на физическо лице, ОЗД е длъжен доколкото е възможно да пази в тайна искането, освен в случай, че въпросният Субект на данните даде изрично съгласие искането му да не се третира като поверително;

в) да си сътрудничи при изпълнението на функциите си с Отговорниците по защита на данните на други институции и органи на Общността, в частност като извършва обмен на опит и най-добра практика;

г) да представява ГСС по всички въпроси, отнасящи се до защитата на данните; независимо от Решение 2004/338/ЕО, Евратом, това може да включва участието на ОЗД в съответните комитети или на международно ниво;

д) да представя годишен доклад за дейността си на Заместник генералния секретар на Съвета и да го предоставя на служителите.

2. Независимо от член 4, буква б), член 5, параграф 1, букви б) и в) и член 15, ОЗД и неговите подчинени са длъжни да не разкриват информация или документи, получени при изпълнението на своите задължения.

Член 6 Правомощия

При изпълнението на своите задачи и задължения, ОЗД:

- а) има право на достъп по всяко време до данните, предмет на операциите по обработката и до всички служебни помещения, инсталации за обработка на данни и носители на данни;
- б) може да иска правни становища от Правната служба на Съвета;
- в) може да ползват услугите на външни експерти по информационни технологии с предварителното съгласие на разрешаващия плащания служител съобразно Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим спрямо общия бюджет на Европейските общности⁷ и Правилника за прилагането му;
- г) може независимо от задълженията и правомощията на ЕНЗД, да предлага на ГСС административни мерки и да издава общи препоръки относно подходящото прилагане на Регламента;
- д) може да отправя други препоръки по конкретни случаи за практическото подобряване на защитата на данните към ГСС и/или всички други заинтересовани страни;
- е) може да представя на вниманието на Службата по назначенията на ГСС всякакви случаи на неспазване от страна на служител на задълженията по Регламента и да предлага да се проведе административна проверка с оглед възможната приложимост на член 49 от регламента.

Член 7 Ресурси

На ОЗД се осигуряват необходимия персонал и ресурси с оглед изпълнението на неговите задължения.

РАЗДЕЛ 3

ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА УЧАСТНИЦИТЕ В ОБЛАСТТА НА ЗАЩИТАТА НА ДАННИТЕ

Член 8

СЛУЖБА ПО НАЗНАЧЕНИЯТА

1. В случай на жалба по смисъла на член 90 от Правилниците за служителите по отношение на нарушение на регламента, Службата по назначенията се

⁷ ОВ L 248, 16.09.2002 г, стр. 1.

консултира с ОЗД, който е длъжен да се произнесе с писмено становище в срок не по-късно от 15 дни след получаването на искането. В случай че след изтичането на срока ОЗД не е предоставил на Службата по назначенията своето становище, то вече не е необходимо. Службата по назначенията не е задължена да се съобразява със становището на ОЗД.

2. Винаги, когато се разглежда въпрос, който има или би могъл да има отношение към защитата на данни, се информира ОЗД.

Член 9 Контрольори

1. Контрольорите отговарят за осигуряване на спазването на регламента при всички операции по обработката на данни, попадащи в сферата на техния контрол.

2. В частност, контрольорите:

а) предварително уведомяват ОЗД за всяка операция по обработката на данни или набор от такива операции, предназначени за обслужване на конкретна цел или на няколко свързани цели, както и за всяка съществена промяна на съществуваща операция по обработката на данни. За операции по обработката на данни, осъществявани преди влизането в сила на Регламента на 1 февруари 2001 г., контрольорът извършва уведомяването незабавно;

б) съдействат на ОЗД и на ЕНЗД при изпълнението на задълженията им, в частност – като при поискване от тяхна страна им предоставят информация в срок не по-късно от 30 дни;

в) прилагат необходимите технически и организационни мерки и дават нужните инструкции на персонала на ГСС с оглед осигуряване както на поверителността на обработката, така и на ниво на защита, съответстващо на рисковете, свързани с обработката;

г) когато това е уместно, се консултират с ОЗД относно съответствието на операциите по обработката на данни с регламента, и в частност – когато имат основание да смятат, че някои операции по обработката на данни не съответстват на член 4 до член 10 от регламента. Те могат да се обърнат за консултации и към ОЗД и/или експертите по сигурността на информационните технологии от Генерална дирекция А, Службата по сигурността и Службата по защитата на информацията (Инфосек) по въпроси, имащи отношение към поверителността на операциите по обработката и към мерките за сигурност, предприети по член 22 от Регламента.

Член 10 Лица за контакти

1. Независимо от отговорностите на ОЗД, лицето за контакт:

а) подпомага своята Генерална дирекция или Звено във воденето на опис на цялата съществуваща обработка на лични данни;

б) подпомага своята Генерална дирекция или Звено в идентифицирането на съответните контрольори;

в) има правото да получава от контрольорите и от служителите адекватната и необходима информация, нужна за изпълнението на своите административни задачи в рамките на своята Генерална дирекция или Звено. Това не включва правото на достъп до лични данни, обработвани в сферата на отговорност на контрольора.

2. Независимо от отговорностите на контрольорите, лицата за контакт :

а) подпомагат контрольорите при спазването на техните задължения;

б) където това е уместно, спомагат за комуникацията между ОЗД и контрольорите.

Член 11

Персонал на ГСС

1. В частност, всички членове на персонала на ГСС допринасят за спазването на правилата за поверителност и сигурност при обработката на лични данни съгласно предвиденото в член 21 и член 22 от Регламента. Забранява се член на персонала на ГСС, имащ достъп до лични данни, да ги обработва, освен по нареждане на контрольора, освен в случаите, когато това се изисква съгласно националното или правото на Общността.

2. Всеки член на персонала на ГСС може да подаде жалба до ЕНЗД, сигнализирайки за възможно нарушение на разпоредбите на регламента, уреждащи обработката на лични данни, без да минава по официалните канали, съгласно Правилника, издаден от ЕНЗД.

Член 12

Субекти на данните

1. Съгласно правото на субектите на данните да бъдат съответно информирани за всяка обработка на лични данни, имащи отношение към тях, съгласно член 11 и член 12 от регламента, субектите на данните могат да се обръщат към съответния контрольор за целите на упражняването на правата си по член 13 до член 19 от регламента, по реда на раздел 5 на настоящото решение.

2. Независимо от средствата за правна защита, всеки субект на данни може да подаде жалба до ЕНЗД, ако счита, че правата му по Регламента са нарушени в резултат от обработката на неговите лични данни от Съвета, по реда на Правилника, издаден от ЕНЗД.

3. Никой не може да бъде обект на несправедливо отношение поради подаването на жалба до ЕНЗД или поради представянето на вниманието на ОЗД на сигнал относно възможно нарушение на разпоредбите на Регламента.

РАЗДЕЛ 4 РЕГИСТЪР НА ОПЕРАЦИИ ПО ОБРАБОТКАТА НА ДАННИ, ЗА КОИТО Е ИЗПРАТЕНО УВЕДОМЛЕНИЕ

Член 13

Процедура на уведомяване

1. Контрольорът уведомява ОЗД за всяка операция по обработката на лични данни, като използва уведомление по образец, който може да се вземе от Интранет сайта на ГСС (Защита на данни). Уведомлението се изпраща на ОЗД по електронен път. На ОЗД се изпраща и потвърждаващо уведомление в нота в срок до 10 работни дни. След получаване на потвърждаващото уведомление, ОЗД го публикува в Регистъра.
2. Уведомлението включва цялата информация, посочена в член 25(2) от регламента. ОЗД трябва своевременно да бъде уведомен за всяка промяна, която се отразява на тази информация.
3. Последващите правила и процедури относно процедурата на уведомяването, която следва да се спазва от контрольорите, съставляват част от общите препоръки, издавани от ОЗД.

Член 14

Съдържание и цел на Регистъра

1. ОЗД води Регистър на операциите по обработката на лични данни, който се създава на базата на получените от контрольорите уведомления.
2. Регистърът включва като минимално задължително съдържание информацията по член 25, параграф 2, буква а) до ж) от регламента. По изключение, вписваната от ОЗД в Регистъра информация може да бъде ограничена, в случай на необходимост да се защити сигурността на конкретна операция по обработката на данни.
3. Регистърът служи като индекс на операциите по обработката на лични данни, осъществявани в Съвета. Той дава информация на субектите на данните и подпомага упражняването на правата им по член 13 до член 19 от регламента.

Член 15

Достъп до Регистъра

1. ОЗД предприема необходимите мерки за гарантиране на достъпа до Регистъра на всяко лице, било то пряко или косвено през ЕНЗД. В частност, ОЗД предоставя информация и съдействие на заинтересованите лица относно начина и мястото, където могат да се подават заявления с искане за достъп до Регистъра.

2. Освен в случаите, когато е предоставен достъп он-лайн, заявленията за достъп до Регистъра се подават в писмена форма, включително по електронен път, на един от езиците, посочени в член 314 на Договора и по достатъчно точен начин, за да може ОЗД да идентифицира съответните операции по обработката на данни. На заявителя незабавно се изпраща потвърждение за получаването на заявлението.

3. Ако заявлението не е достатъчно точно, ОЗД отправя искане до заявителя да поясни заявлението си и помага на заявителя да го стори. В случай, че заявлението се отнася до много голям брой операции по обработката на данни, ОЗД може да разговаря със заявителя неофициално, с оглед постигането на справедливо разрешение по искането.

4. Всяко лице може да поиска от ОЗД копие на информацията, която се съдържа в Регистъра относно операция по обработката на данни, за която е постъпило уведомление.

РАЗДЕЛ 5 РЕД ЗА УПРАЖНЯВАНЕ НА ПРАВАТА НА СУБЕКТИТЕ НА ДАННИТЕ

Член 16 Общи разпоредби

1. Правата на субектите на данните, посочени в настоящия раздел, могат да се упражняват единствено от самите засегнати физически лица или, в изключителни случаи, от името на физическите лица с надлежно упълномощаване. Исканията се отправят в писмена форма до съответния контролор, с копие до ОЗД. При необходимост ОЗД оказва съдействие на субекта на данните да идентифицира съответния контролор. ОЗД предоставя конкретни образци на формуляри. Контролорите одобряват искането само ако формулярът е попълнен изцяло и самоличността на жалбоподателя е надлежно проверена за достоверност. Упражняването от субектите на данните на техните права е безплатно.

2. Контролорът изпраща на заявителя потвърждение за получаване на заявлението в срок до пет работни дни от регистрирането на заявлението. Освен когато е предвидено друго, контролорът отговаря на искането най-късно до петнадесет работни дни от регистрирането на искането като или го удовлетворява, или излага писмено мотивите за пълния или частичен отказ, в частност – в случаите, когато заявителят не се счита за субект на данните.

3. В случай на нередности или очевидна злоупотреба от страна на субекта на данните при упражняването на неговите права и когато на твърдения от страна на субекта на данните, че обработката е неправомерна, контролорът е длъжен да се консултира с ОЗД относно искането и/или да препрати субекта на данните към ОЗД, който решава дали искането отговаря на изискванията и предприема съответните последващи действия.

4. Всяко засегнато лице може да се консултира с ОЗД относно упражняването на правата си в даден случай. Независимо от средствата за правна защита, всеки субект на данните може да подаде жалба до ЕНЗД, ако счита, че правата му по Регламента са нарушени в резултат от обработката на личните му данни.

Член 17

Право на достъп

Субектът на данните има правото да получи от контролора, без ограничение, по всяко време в рамките на три месеца от получаването на искането, информацията по букви а) до г) от член 13 от регламента, или под формата на запознаване с данните на място, или чрез получаване на копие, включително, когато това е уместно, копие в електронна форма, според предпочитанията на заявителя.

Член 18

Право на поправка

Във всяко искане от страна на субект на данни за извършване на поправка на неточни или непълни лични данни следва да бъдат посочени съответните данни, както и поправката, която трябва да се извърши. То се обработва от контролора незабавно.

Член 19

Право на блокиране

Контролорът обработва искането за блокиране на данни по член 15 от регламента незабавно. В искането се посочват съответните данни, както и причините за блокирането им. Контролорът информира субекта на данните, подал искането, преди да се отблокират данните.

Член 20

Право на заличаване

Субектът на данните може да поиска от контролора да бъдат незабавно заличени данни в случай на неправомерна обработка, в частност – при нарушение на разпоредбите на член 4 до член 10 от регламента. В искането се посочват съответните данни и се представят причините или доказателства за неправомерността на обработката. При автоматизираните системи за съхраняване на информация заличаването се осигурява по принцип чрез използването на всички подходящи технически средства, като се изключва всякаква възможност за по-нататъшна обработка на заличените данни. Ако заличаването не е възможно поради технически причини, след като се консултира с ОЗД и със заинтересованото лице, контролорът пристъпва към незабавно блокиране на данните.

Член 21

Уведомления до трети страни

В случай на поправка, блокиране или заличаване по молба на субекта на данните, той може да получи от контролора уведомлението до трети страни, на които са били разкрити неговите лични данни, освен в случаите, когато това се окаже невъзможно или предполага несъразмерно големи усилия.

Член 22

Право на възражение

Субектът на данните може да възрази на обработката на отнасящи се до него данни и на разкриването или използването на неговите лични данни, съгласно член 18 от регламента. В искането се посочват съответните данни и основанията на искането. Когато искането е обосновано, въпросната обработка се извършва вече без да включва съответните данни.

Член 23

Автоматизирани решения относно лицето

Субектът на данните има правото да не бъде подлаган на автоматизирани решения относно лицето по реда на член 19 от регламента, освен в случаите, когато решението е разрешено изрично в нормативен акт на национално ниво или на нивото на Общността, или съгласно решение на ЕНЗД, защитаващо законните интереси на субекта на данните. И в двата случая на субекта на данните се дава възможност да представи предварително мнението си и да се консултира с ОЗД.

Член 24

Изключения и ограничения

1. Доколкото законните основания, уредени в член 20 от регламента ясно обосновават това, контролорът може да наложи ограничения върху правата по член 17 до член 21 от настоящото решение. Освен когато е абсолютно необходимо, контролорът първо се консултира с ОЗД, чието становище не е обвързващо за Институтцията. Контролорът отговаря на исканията за прилагане на изключения или ограничения относно упражняването на права незабавно и мотивира това решение.

2. Всяко заинтересовано лице може да поиска от ЕНЗД да се приложи член 47, параграф 1, буква в) от регламента.

РАЗДЕЛ 6 ПРОЦЕДУРА ЗА ПРОВЕРКА

Член 25

Практически начини на работа

1. Исканията за проверка се отправят до ОЗД в писмена форма по предоставена на лицето специална бланка – образец. В случай на явна злоупотреба с правото

на искане на проверка – например, когато същото лице неотдавна е отправяло същото искане, ОЗД не е длъжен да отговори на искателя.

2. В срок до 15 дни след получаването, ОЗД изпраща потвърждение за получаването на искането на Службата по назначенията или лицето, поръчало проверката и потвърждава дали искането следва да се третира като поверително.

3. ОЗД изисква от контрольора, отговарящ за въпросната операция по обработката на данни, писмено обяснение по случая. Контрольорът дава отговор на ОЗД в срок до 15 дни. ОЗД може да поиска да му бъде предоставена допълнителна информация от други страни като например Службата по сигурност и Службата по сигурност на информацията (Инфосек) на ГСС. При необходимост, той може да поиска становище по случая от Правната служба на Съвета. Информацията или становището се предоставят на ОЗД в срок до 30 дни.

4. ОЗД докладва по случая на Службата по назначенията или лицето, отправило искането не по-късно от три месеца след получаването.

РАЗДЕЛ 7 ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 26 Влизане в сила

Настоящото Решение влиза в сила от деня след обнародването му в Официалния вестник на Европейския съюз.

Съставено в Брюксел на 13 септември 2004 г.

За Съвета:
В.Р. ВОТ
Председател